

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**

Pentru lapte, produse pe bază de lapte și produse derivate din lapte care nu sunt destinate consumului uman destinate expedierii în sau tranzitului prin Republica Serbia

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

За млеко, производе на бази млека и производи добијени од млека који нису намењени за исхрану људу, за испоруку или транзит (²)

**у/кроз Републику Србију
HEALTH CERTIFICATE**

For milk, milk-based products and milk-derived products not intended for human consumption for dispatch to or transit through (²) the Republic of Serbia

СРБИЈА/SERBIA**Ветеринарско уверење за Републику Србију /Veterinary certificate to Republic of Serbia/
Certificat sanitar-veterinar către RS**

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--------------------------------|---|--|--|--|--|--------------------------------|---|--|
| Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци Part I: Details of dispatched consignment Partea I: Detalii privind transportul expediat | I.1. Пошиљалац / Consignor/ Expedito | | | | I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number / Numărul de referință al certificatului | | I.2.a. | | | | |
| | Име / Name/ Nume | | | | I.3. Централни Надлежни орган / Central Competent Authority / Autoritatea competentă centrală | | | | | | |
| | Адреса / Address/ Adresa | | | | | | | | | | |
| | Тел.број/ Tel. No / Nr. tel. | | | | | | | | | | |
| | I.5. Прималац / Consignee/ Destinatari | | | | I.6. Особа одговорна за пошљак у РС / Person responsible for the consignment in RS/ Persoana responsabilă de încărcătură în RS | | | | | | |
| | Име/Name/ Nume | | | | Име /Name/ Nume | | | | | | |
| | Адреса / Address/ Adresa | | | | Адреса / Address/ Adresa | | | | | | |
| | Поштански код / Postcode/ Codul poștal | | | | Поштански код/ Postcode/ Codul poștal | | | | | | |
| | Тел.број/ Tel.No/ Nr. tel. | | | | Тел.број/Tel.No/ Nr. tel. | | | | | | |
| | I.7. Земља порекла / Country of origin/ Țara de origine | | ИСО код ISO code Cod ISO | I.8. Регион порекла / Region of origin/ Regiunea de origine | | Код/ Code/ Cod | I.9. Земља одређишта / Country of destination/ Țara de destinație | | ИСО код ISO code Cod ISO | I.10. Регион одређишта Region of destination/ Regiunea de destinație | |
| I.11. Место порекла /Place of origin/ Locul de origine | | | | I.12. Место одређишта / Place of destination / Locul de destinație | | | | | | | |
| Назив/Name/Nume | | Одобрени број/Approval number/ Numărul de autorizare | | Назив/Name/Nume | | Царински магацин/ Custom warehouse/ Antrepozit vamal <input type="checkbox"/> | | | | | |
| Адреса/Address / Adresa | | | | Адреса /Address/Adresa | | Одобрени број/ Approval number/ Numărul de autorizare | | | | | |
| Назив/Name/ Nume | | Одобрени број/ Approval number/ Numărul de autorizare | | | | | | | | | |
| Адреса/Address / Adresa | | | | Поштански код/ Postcode/ Codul poștal | | | | | | | |
| Назив/Name/ Nume | | Одобрени број/ Approval number/ Numărul de autorizare | | | | | | | | | |
| I.13. Место утовара / Place of loading/ Locul de încărcare | | | | I.14. Датум отпреме / Date of departure/ Data plecării | | | | | | | |

Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului

| | |
|--|--|
| <p>I.15.Транспортно средство/ Means of transport / Mijlocul de transport</p> <p>Авион/ Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Брод/Ship/Navă <input type="checkbox"/></p> <p>Железнички вагон / Railway wagon/ Vagon de cale ferată <input type="checkbox"/></p> <p>Камион /Road vehicle/ Vehicul rutier <input type="checkbox"/></p> <p>Друго/ Other/ Altele <input type="checkbox"/></p> <p>Идентификација/ Identification/ Identificare</p> <p>Ознаке са докумената/ Documentary references/ Referințe documentare:</p> | <p>I.16 Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS/ PCF de intrare în RS</p> <p>I.17</p> |
| <p>I.18. Опис робе/Description of commodity/ Descrierea mărfurilor</p> | <p>I.19.Код робе(ЦКкод)/ Commodity code (HS code) / Codul mărfurilor (cod SA)</p> <p>I.20.Количина/Quantity/ Cantitate</p> |
| <p>I.21. Температура производа/ Temperature of product / Temperatura produselor</p> <p>Просторије/Ambient / <input type="checkbox"/> Расхлађено/ Chilled / <input type="checkbox"/> Замрзнуто/ Frozen / <input type="checkbox"/></p> <p>Ambiantă Refrigerate Congelate</p> | <p>I.22. Број пакета/ Number of packages/ Numărul de pachete</p> |
| <p>I.23. Број блombe/ контејнер број // Seal / Container No // Numărul sigiliului/recipientului</p> | <p>I.24. Начин паковања/ Type of packaging/ Tipul ambalajului</p> |
| <p>I.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for/ Mărfuri certificate pentru:</p> <p>Храну за животиње/ Animal feedingstuff/ <input type="checkbox"/> За даљу прераду /Further process <input type="checkbox"/> Техничку употребу / Technical use / <input type="checkbox"/></p> <p>Hrană pentru animale Prelucrare ulterioară Uz tehnic</p> | |
| <p>I.26. Транзит кроз РС за трећу земљу / <input type="checkbox"/></p> <p>For transit through RS to third country/ Pentru tranzit prin RS către o țară terță</p> <p>Трећа земља / 3rd country/ Țara terță ИСО код/ISO code/ Cod ISO</p> | <p>I.27. За увоз или пријем у РС/ <input type="checkbox"/></p> <p>For import or admission into RS/ Pentru import sau admitere în RS</p> |
| <p>I.28. Идентификација робе / Identification of the commodities/ Identificarea mărfurilor:</p> <p>Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ Numărul de autorizare al unităților</p> <p>Врста (Научно име)/ Species (Scientific name) / Specia (Denumire științifică) Производни објекат /Manufacturing plant/Unitate producătoare</p> <p>Нето маса/Net weight/ Greutate netă Број серије/ Batch number / Numărul lotului</p> | |

| | | | |
|---|--|---|-------|
| Део II: Уверење Part II: Certification Partea II: Certificare | II. Информације о здрављу /Health information / Informații privind sănătatea | II.a. Серијски број уверења /Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului | II.b. |
| | <p>Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета и нарочито Члан 10, односно еквивалентне ветеринарске прописе Републике Србије и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011, и нарочито њен Анекс X, Поглавље II Одељак 4 и Анекс XIV, Поглавље I исте односно еквивалентне ветеринарске прописе Републике Србије и потврђујем да млеко ⁽²⁾, производи на бази млека ⁽²⁾ и производи добијени од млека ⁽²⁾ наведени у рубрици 1.28 испуњавају следеће услове:/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 4 and Annex XIV, Chapter I thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, and certify that the milk ⁽²⁾, the milk-based products ⁽²⁾ and milk-derived products ⁽²⁾ referred to in box I.28 comply with the following conditions:/</p> <p>Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am citit și am înțeles conținutul Regulamentului (CE) nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului, în special articolul 10 sau legislația veterinară echivalentă a Republicii Serbia și Regulamentul (UE) nr. 142/2011 al Comisiei, în special anexa X capitolul II secțiunea 4 și anexa XIV capitolul I sau legislația veterinară echivalentă a Republicii Serbia și certific că laptele, produsele pe bază de lapte și produsele derivate din lapte menționate la rubrica I.28 îndeplinesc următoarele condiții:</p> <p>II. 1. произведени су и добијени у _____ (унети име земље извознице) ⁽³⁾, _____ (унети име региона) ⁽³⁾, који је наведен у листи Анекса Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010 односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије или у земљи чланици ЕУ _____ (унети име земље чланице) ⁽³⁾ и који су слободни од слинавке и шапа и куге говеда у последњих 12 месеци непосредно пре извоза и нису вакцинисане против ових болести током тог периода;/</p> <p>they were produced and derived in _____ (insert name of exporting country) ⁽³⁾, _____ (insert name of region) ⁽³⁾, which is listed in the Annex to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or in the Member States Country _____ (insert name of member states country) ⁽³⁾, and which has been free from foot-and-mouth disease (FMD) and rinderpest for 12 months immediately prior to export and has not practised vaccination against rinderpest during that period;/</p> <p>au fost produse și provin din(se înscrie numele țării exportatoare) ⁽³⁾,(se înscrie numele regiunii) ⁽³⁾, care este inclusă în lista din anexa la Regulamentul (UE) nr. 605/2010 al Comisiei și care a fost indemnă de febră aftoasă și de pestă bovină în decursul celor 12 luni care preced exportarea și unde nu s-a efectuat vaccinarea împotriva peștei bovine în perioada respectivă;</p> <p>II. 2. су произведени од сировог млека добијеног од животиња које на дан muže нису показивале клиничке знаке ни једне болести која се преноси млеком на људе или животиње, и које су држане најмање 30 дана пре производње на газдинствима која нису била подвргнута званичној забрани због слинавке и шапа или куге говеда;</p> <p>they were produced from raw milk derived from animals which at the time of milking did not show clinical signs of any disease transmissible through milk to humans or animals, and which had been kept for at least 30 days prior to production on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest;</p> <p>au fost produse din lapte crud provenind de la animale care, la momentul mulsului, nu prezentau semne clinice ale niciunei boli transmisibile prin lapte la om sau la animale și care au fost ținute timp de cel puțin 30 de zile înaintea producției în exploatații care nu făceau obiectul unor restricții oficiale datorate febrei aftoasă sau peștei bovine;</p> <p>II. 3. производи се од млека или производа од млека који:/ they are milk or milk products that:/ reprezintă lapte sau produse din lapte care:</p> <p>⁽²⁾ или [су прошли један од начина обраде или њихову комбинацију описану у тачки II.4:] / ⁽²⁾ either [have undergone one of the treatments or combinations thereof described in point II.4;] / ⁽²⁾ fie [au fost supuse unuia dintre tratamentele sau combinațiile de tratamente descrise la punctul II.4;]</p> <p>⁽²⁾ или [садржи сурутку за исхрану животиња пријемчивих за слинавку и шап и која је прикупљена од млека подвргнутог једном од третмана описаног у тачки II.4 и / ⁽²⁾ or [comprise whey to be fed to animals of species susceptible to foot-and-mouth disease, and that whey was collected from milk subjected to one of the treatments described in point II.4 and: / ⁽²⁾ fie [conține zer cu care se hrănesc animale din specii receptive la febra aftoasă, iar zerul respectiv provine din lapte care a fost supus unuia dintre tratamentele descrise la punctul II.4 și:</p> <p>⁽²⁾ или [сурутка је била сакупљена најмање 16 сати по згрушавању и има pH испод 6;] / ⁽²⁾ or [the whey was collected at least 16 hours after clotting and has a pH below 6;] / ⁽²⁾ fie [zerul a fost colectat după cel puțin 16 ore de la coagulare și are pH-ul mai mic de 6;]</p> <p>⁽²⁾ ⁽⁴⁾ или [сурутка је била произведена најмање 21 дан пре испоруке и током тог периода није био забележен ни један случај слинавке и шапа у земљи извозници;] / ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ or [the whey has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country;] / ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ fie [zerul a fost produs cu cel puțin 21 de zile înainte de expediere, iar în această perioadă nu a fost depistat niciun caz de febră aftoasă în țara exportatoare;]</p> | | |

| II. Информације о здрављу /Health information / Informații privind sănătatea | II.a. Серијски број уверења Certificate reference number / Numărul de referință al certificatului | II.b. |
|--|---|-------|
| (2) (4) или | [сурутка је била произведена дана ___/___/___, овај датум, узимајући у обзир трајање путовања, је најмање 21 дан пре него што пошиљка стигне на гранични ветеринарски прелаз Републике Србије;] / | |
| (2) (4) or | [the whey has been produced on .../.../..., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Serbia;] / | |
| (2) (4) fie | [zerul a fost produs la data de.../.../..., această dată, luând în considerare durata prevăzută a transportului, fiind cu cel puțin 21 de zile anterioară datei prezentării transportului la un punct de control la frontieră al Republicii Serbia;] / | |
| II.4. они су били подвргнути једном од следећих третмана:/they have been subject to one of the following treatments:/ laptele sau produsele din lapte au fost supuse unuia dintre următoarele tratamente: | | |
| (2) или | [краткотрајној пастеризацији на температури од 72 °C најмање 15 секунди, или еквивалентној пастеризацији којом се постиже негативна реакција на тест фосфатазе код млека говеда у комбинацији са: / | |
| (2) either | [High Temperature Short Time pasteurisation at 72 °C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation achieving a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk, in combination with: / | |
| (2) fie | [pasteurizare de scurtă durată la temperatură înaltă, de 72°C, timp de cel puțin 15 secunde sau o pasteurizare echivalentă prin care se obține o reacție negativă la un test cu fosfatază în laptele de vacă, în combinație cu: / | |
| (2) или | [наредном краткотрајном пастеризацијом на температури од 72 °C најмање 15 секунди, или еквивалентној пастеризацији којом се постиже негативна реакција на тест фосфатазе код млека говеда ;] / | |
| (2) or | [a subsequent second High Temperature Short Time pasteurisation at 72 °C for at least 15 seconds or an equivalent pasteurisation which itself achieves a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk;] / | |
| (2) fie | [un tratament succesiv prin pasteurizare de scurtă durată la temperatură înaltă, de 72°C, timp de cel puțin 15 secunde sau o pasteurizare echivalentă prin care se obține o reacție negativă la un test cu fosfatază în laptele de vacă; (2) fie | |
| (2) или | [каснијем процесу сушења које у случају млека намењеног исхрани је комбиновано додатном загревању на температури од 72 °C или вишој ;] / | |
| (2) or | [a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72 °C or higher;] / | |
| (2) fie | [un proces succesiv de deshidratare, care, în cazul laptelui utilizat ca hrană pentru animale, este combinat cu o încălzire suplimentară la 72 °C sau mai mult;] / | |
| (2) или | [каснијем процесу којим је рН вредност смањена и одржавана најмање један сат испод 6 ;] / | |
| (2) or | [a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6;] / | |
| (2) fie | [un proces succesiv prin care pH-ul este redus și menținut timp de cel puțin o oră la un nivel mai mic de 6;] / | |
| (2) (4) или | [услов да је млеко/производ од млека био произведен најмање 21 дан пре испоруке и током тог периода није био забележен ни један случај слинавке и шапа у земљи извозници;] / | |
| (2) (4) or | [the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country;] / | |
| (2) (4) fie | [condiția ca laptele/produsul din lapte să fi fost produs cu cel puțin 21 de zile înainte de expediere, iar în această perioadă să nu se fi depistat niciun caz de febră aftoasă în țara exportatoare;] / | |
| (2) (4) или | [млеко/производи од млека је било произведено дана ___/___/___, овај датум, узимајући у обзир трајање путовања, је најмање 21 дан пре него што пошиљка стигне на гранични ветеринарски прелаз Републике Србије;] / | |
| (2) (4) or | [the milk/milk product has been produced on .../.../..., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Serbia;] / | |
| (2) (4) fie | [laptele/produsul din lapte a fost produs la data de.../.../..., această dată, luând în considerare durata prevăzută a transportului, fiind cu cel puțin 21 de zile anterioară datei prezentării transportului la un punct de control la frontieră al Republicii Serbia;] / | |
| (2) или | [стерилизацији на вредности од најмање F₀₃;] / | |
| (2) or | [sterilisation at a level of at least F ₀₃ ;] / | |
| (2) fie | [sterilizare la un nivel minim de F ₀₃ ;] / | |
| (2) или | [преради на ултра високој температури од 132 °C најмање једну секунду у комбинацији са: / | |
| (2) or | [Ultra High Temperature treatment at 132 °C for at least one second in combination with: / | |
| (2) fie | [tratament la temperatură ultrăînaltă, de 132°C, timp de cel puțin o secundă, în combinație cu: / | |
| (2) или | [каснијем процесу сушења које у случају млека намењеног исхрани је комбиновано додатном загревању на температури од 72 °C или вишој;] / | |
| (2) either | [a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72 °C or higher;] / | |
| (2) fie | [un proces succesiv de deshidratare, care, în cazul laptelui utilizat ca hrană pentru animale, este combinat cu o încălzire suplimentară la 72 °C sau mai mult;] / | |

| II. Информације о здрављу /Health information / Informații privind sănătatea | II.a. Серијски број уверења Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului | II.b. |
|--|--|-------|
| (2) или (2) or (2) fie | [каснијем процесу којим је рН вредност смањена и одржавана најмање један сат испод 6 ;/ [a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6;/ [un process succesiv prin care pH-ul este redus și menținut timp de cel puțin o oră la un nivel mai mic de 6;] | |
| (2) (4)или (2) (4)or (2) (4)fie | [услов да је млеко/производ од млека био произведен најмање 21 дан пре испоруке и током тог периода није био забележен ни један случај слинавке и шапа у земљи извозници;] / [the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country;] [condiția ca laptele/produsul din lapte să fi fost produs cu cel puțin 21 de zile înainte de expediere, iar în această perioadă să nu se fi depistat niciun caz de febră aftoasă în țara exportatoare;] | |
| (2) (4)или (2) (4)or (2) (4)fie | [млеко/производи од млека је било произведено дана ___/___/___, овај датум, узимајући у обзир трајање путовања, је најмање 21 дан пре него што пошиљка стигне на гранични ветеринарски прелаз Републике Србије;] / [the milk/milk product has been produced on .../.../..., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Serbia;] [laptele/produsul din lapte a fost produs la data de .../.../..., această dată, luând în considerare durata prevăzută a transportului, fiind cu cel puțin 21 de zile anterioară datei prezentării transportului la un punct de control la frontieră al Republicii Serbia;] | |
| II.5. све мере предострожности су предузете како би се избегла контаминација млека/производа на бази млека/ производа добијеног од млека после прераде / every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk-based product/milk-derived product after processing; / s-au luat toate măsurile de precauție pentru a se evita contaminarea laptelui/produsului pe bază de lapte/produsului derivat din lapte după prelucrare; | | |
| II.6. млеко/производи на бази млека/ производи добијени од млека су упаковани: /млеко/производи на бази млека/the milk/milk-based product was wrapped/laptele/produsul pe bază de lapte/produsul derivat din lapte a fost ambalat: | | |
| (2) или (2) either (2) fie | [у нове контејнере;] / [in new containers;] [în recipiente noi;] | |
| (2) или or fie | [у возилима или контејнерима за расути терет дезинфикованим пре утовара употребом производа који је одобрен од стране надлежног органа;] / [in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority;] [în vehicule sau recipiente de transport în vrac dezinfectate înainte de încărcare cu ajutorul unui produs autorizat de către autoritatea competentă;] | |
| и and și | [контејнери су означени на начин да указује на врсту млека/производа на бази млека/ производа добијеног од млека и носи декларацију која указује да је производ 3 категорије и није намењен за исхрану људи;] / [the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk-based product/milk-derived product and bear labels indicating that the product is Category 3 material and not intended for human consumption;] [recipientele sunt marcate astfel încât să se indice natura laptelui/produsului pe bază de lapte/produsului derivate din lapte și poartă etichete indicând faptul că produsul face parte din materialele de categoria 3 și nu este destinat consumului uman;] | |
| II.7. | | |
| (2) или (2) either (2) fie | [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕЗ) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета односно еквивалентним прописима у Републици Србији или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;] / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] [produsul de origine animală nu conține și nu este derivat din materiale cu risc specificat, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001 al Parlamentului European și al Consiliului sau legislația veterinară echivalentă a Republicii Serbia sau din carne separată mecanic de pe oasele de bovine, ovine sau caprine; și animalele din care a derivat acest produs nu au fost sacrificate după asomare prin injectarea de gaz în cavitatea craniană sau ucise prin aceeași metodă sau sacrificate prin lacerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană;] | |
| (2) или (2) or | [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕЗ) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком или еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије.] / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia.] / | |
| (2) fie | [produsul nu conține și nu este derivat din materiale provenind de la bovine, ovine și caprine, altele decât cele provenite de la animale născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de ESB printr-o decizie în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 sau legislația veterinară echivalentă a Republicii Serbia;] | |

| | | |
|--|--|-------|
| II. Информације о здрављу /Health information / Informații privind sănătatea | II.a. Серијски број уверења Certificate reference number / Numărul de referință al certificatului | II.b. |
|--|--|-------|

II.8. поред тога у вези са TSE/ in addition as regards TSE: / în plus, în ceea ce privește EST:

- (²) или [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последње три године задовољава следеће захтеве:
- (i) је предмет редовног ветеринарског надзора;
- (ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕЗ) бр. 999/2001, односно еквивалентно ветеринарским прописима у Републици Србији, или после потврде класичног случаја скрепија:
- све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и
 - све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алеле;
- (iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]
- (²) either [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:
- (i) it has been subject to regular official veterinary checks;
- (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
- all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
 - all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;
- (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]
- (²) fie [în cazul subproduselor de origine animală destinate alimentației rumegătoarelor și care conțin lapte sau produse din lapte provenind de la ovine sau caprine, ovinele și caprinele de la care provin produsele în cauză au fost ținute permanent de la naștere sau în ultimii trei ani, într-o exploatație în care nu este impusă nicio restricție oficială privind circulația din cauza prezenței vreunei suspiciuni de EST și care, în ultimii trei ani, a îndeplinit următoarele cerințe:
- (i) a fost supusă unor controale sanitar-veterinare oficiale periodice;
- (ii) nu s-a diagnosticat niciun caz de scrapie clasică, astfel cum este definită în anexa I punctul 2 litera (g) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 sau legislația veterinară echivalentă a Republicii Serbia sau, în urma confirmării unui caz de scrapie clasică:
- toate animalele la care s-a confirmat scrapia clasică au fost ucise și distruse și
 - toate caprinele și ovinele din exploatație au fost ucise și distruse, cu excepția berbecilor de reproducție de genotipul ARR/ARR și a oilor de reproducție care au cel puțin o alelă ARR și nu prezintă alela VRQ
- (iii) ovinele și caprinele, cu excepția ovinelor de genotipul proteinei prionice ARR/ARR, se introduc în exploatație numai dacă provin dintr-o exploatație care îndeplinește condițiile prevăzute la punctele (i) și (ii)]

Напомене/ Notes /Note

Део I: / Part I:/Partea I:

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity / Rubrica de referință I.6: Persoana responsabilă de transport în Republica Serbia: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit; se poate completa în cazul în care certificatul este pentru marfă de importat.
- Рубрика I.12:Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе.Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима/ Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. / Rubrica de referință I.12: Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit. Produsele aflate în tranzit pot fi depozitate doar în zone libere, în antrepozite libere sau în antrepozite vamale.
- Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камјони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. /Rubrica de referință I.15: Numărul de înregistrare (vagoane feroviare sau recipient și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau nume (navă); informațiile se vor furniza în caz de descărcare și reincărcare
- Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 или 35.04. / Box reference I.19: use the appropriate HS code: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 or 35.04. / Rubrica de referință I.19: se utilizează codul SA corepunzător 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 sau 35.04
- Рубрика I.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата(где је применљиво) / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. / Rubrica de referință I.23: pentru recipientele destinate mărfii în vrac, se menționează numărul recipientului și numărul sigiliului (după caz).
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./ Rubrica de referință I.25: uz tehnic: orice altă utilizare decât pentru consum animal.
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз. / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. / - Rubricile de referință I.26 și I.27: se completează în funcție de tipul de certificat, și anume de tranzit sau de import.
- Рубрика I.28: „Производни објекат“:унисати број регистрације објекта који врши обраду или прераду. / Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment/ Rubrica de referință I.28: Unitatea producătoare: se indică numărul de înregistrare al unității de tratare/ de prelucrare.

| | | |
|---|---|---|
| II. Информације о здрављу /Health information / Informații privind sănătatea | II.a. Серијски број уверења Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului | II.b. |
| <p>Део II: / Part II:/Partea II:</p> <p>(2) Непотребно прецртати / Delete as appropriate. / Se elimină ceea ce nu corespunde..</p> <p>(3) Попунити ако је одобрење за увоз у Републику Србију ограничен на одређене регионе трећих земаља које су у питању/ For completion if the authorisation to import into the Republic of Serbia is restricted to certain regions of the third country concerned/ Se completează în cazul în care autorizația de import în republica Serbia este limitată la anumite regiuni din țara terță în cauză</p> <p>(4) Овај услов се односи само на треће земље наведене у колони „А“ Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010. /This condition applies only to third countries listed in column ‘A’ of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010./ Această condiție se aplică numai țărilor terțe cuprinse în lista din anexa I la Regulamentul (UE) Nr 605/2010</p> <p>– Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу. / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing. / Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit.</p> <p>– Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији:овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице Републике Србије. / Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Serbia. / Notă pentru persoana responsabilă de transport în Republica Serbia: Prezentul certificat servește exclusiv în scopuri sanitar-veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la punctul de control la frontieră.</p> | | |
| <p>Званични ветеринар/ Official veterinarian/ Medic veterinar oficial</p> | | |
| Име(великим словима)/ Name (in capitals)/ Nume (cu majuscule): | | Квалификација и звање/Qualification and title/ Calificarea și funcția |
| Датум/ Date/Data: | | |
| Печат/ Stamp/ Ștampila | | Потпис/ Signature/Semnătura: |